candele dal 1805

GRAZIANI®

INCENSI & CARBONI
INCENSE & CHARCOAL

2015
2016

CHI SIAMO / *WHO*

Una delle più antiche fabbriche di candele italiane e del mondo, fondata nel 1805 da Abramo Graziani in Livorno e tramandata di padre in figlio per sei generazioni.
Ancora oggi rimane una azienda di famiglia gestita da Mario Graziani e dalla moglie Francesca.
L'intera storia si trova sul sito web www.graziani.net/azienda/storia

One of the most ancient candle factories in Italy and in the world, started by Abramo Graziani in 1805 in Livorno. It is still a family company, owned and managed by Mario Graziani and his wife Francesca.
For our history, see www.graziani.net/azienda/storia

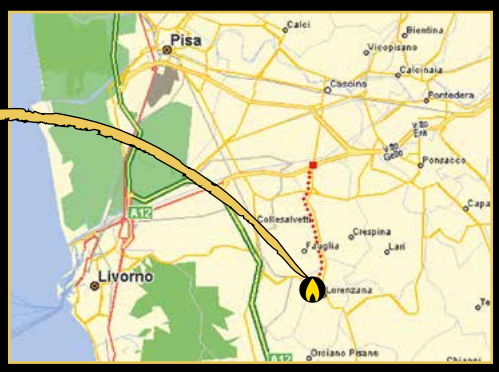
DOVE PRODUCIAMO / *PRODUCTION SITES*

La nostra storia ci impone di offrire quanto di meglio si possa produrre.
Le nostre candele rispettano le norme EN sulle candele come ogni altro nostro prodotto rispetta le norme di qualità specifiche. Ma la qualità per noi non è solo una caratteristica di un oggetto. La qualità è come una azienda si rivolge al mondo che la circonda. Siamo particolarmente scrupolosi a produrre rispettando le leggi e gli uomini. Rispettare le leggi vuol dire pagare le tasse e i fornitori ma anche rispettare le normative sui prodotti e sugli ambienti di lavoro. Rispettare gli uomini vuol dire offrire un buon ambiente di lavoro che valorizzi la professionalità dei dipendenti ma anche rispettare i nostri partner commerciali considerandoli parte del nostro progetto.

Our history mandates us to offer the best possibile products.
Our candles comply with the EN candle stardards, and all the products we offer comply with the product specific requirements. In our opinion, anyway, quality is not only a product specification: quality is how a company interacts with the surrounding world. We produce respecting the laws and the people.
Respecting the laws means to pay the taxes and the suppliers, but also to comply with all the regulations concerning the products and the work environment.
Respecting the people means to offer our workers a good work environment, that enhances their skills, but also to respect our commercial partners, that are considered an integral part of our project.

DOVE SIAMO / *WHERE*

Graziani Srl
Z.I. Pian Di Laura
56043 Lorenzana (PI) - Italy



We speak English, German, French and Spanish. Do not hesitate to contact us!

CONTATTI / *CONTACTS*

contatti:
info@graziani.net

vendite Italia
vendite@graziani.net

vendite estero/sales dpt.
export@graziani.net

amministrazione/financial dpt.
contab@graziani.net

acquisti/purchase dpt.
acquisti@graziani.net

www.graziani.net
tel. +39 0586 421421
fax +39 0586 427427

LAG®

ACI associazionecerealidItalia

AECM Association European Candle Makers

CONFINDUSTRIA

CONFINDUSTRIA PER LA SOSTENIBILITÀ

candele dal 1805 GRAZIANI®

CAMERE DI COMMERCIO D'ITALIA

IMPRESA STORICA D'ITALIA

www.graziani.net - info@graziani.net

15.01

L'incenso, detto anche olibano, è una gommoresina ricavata dagli alberi del genere Boswellia, in particolare la Boswellia sacra e la Boswellia carteri (Burseracee).

Per raccoglierlo, si incide la corteccia, in modo che la resina essudata possa uscirne e solidificare sotto forma di "lacrime".

L'incenso era parte del Ketoret, ovvero l'incenso consacrato descritto nella Bibbia. Gli altri componenti erano "stacte" (נָטָף nataf), "onycha" (שְׁחֶלֶת shekheleth) and galbano (חֶלְבְּנָה khelbanah). I primi due componenti del Ketoret non sono determinati con assoluta certezza, ma erano con la massima probabilità mirra e storace nero.
Quando brucia, l'incenso emette un profumo fragrante, ed è per questo che da millenni lo si considera simbolo del nome di Dio (Mal 1,11; CC 1,3), nonché emblema della preghiera (Sal 141,2; Lc 1,10; At 5,8 e 8,3). Il nome di olibano è derivato dal termine arabo al-lubān (più o meno "il frutto della mungitura"), con riferimento alla linfa lattiginosa esudata dall'albero della Boswellia.

La famiglia Graziani ha cominciato a importare incenso e resine odorose dai paesi produttori sin dagli anni '50 del secolo scorso, scegliendo ogni anno i migliori raccolti per fornire alla Chiesa un prodotto sempre all'altezza della sua funzione liturgica.

Secondo Il Messale Romano:
276. L'incensazione esprime riverenza e preghiera, come è indicato nella sacra Scrittura (Cf. Sal 140,2; Ap 8,3).
L'uso dell'incenso in qualsiasi forma di Messa è facoltativo (ad libitum):
a) durante la processione d'ingresso;
b) all'inizio della Messa, per incensare la croce e l'altare;
c) alla processione e alla proclamazione del Vangelo;
d) quando sono stati posti sull'altare il pane e il calice, per incensare le offerte, la croce e l'altare, il sacerdote e il popolo;
e) alla presentazione dell' ostia e del calice dopo la consacrazione.
277. Il sacerdote quando mette l'incenso nel turibolo lo benedice tracciando un segno di croce, senza nulla dire.
Prima e dopo l'incensazione si fa un profondo inchino alla persona o alla cosa che viene incensata, non però all'altare e alle offerte per il sacrificio della Messa.
Con tre colpi del turibolo si incensano: il Ss.mo Sacramento, la reliquia della santa Croce e le immagini del Signore esposte alla pubblica venerazione, le offerte per il sacrificio della Messa, la croce dell'altare, l'Evangeliario, il cero pasquale, il sacerdote e il popolo.
Con due colpi si incensano le reliquie e le immagini dei Santi esposte alla pubblica venerazione, unicamente all'inizio della celebrazione, quando si incensa l'altare. L'altare si incensa con singoli colpi in questo modo:
a) Se l'altare è separato dalla parete, il sacerdote lo incensa girandogli intorno;
b) Se invece l'altare è addossato alla parete, il sacerdote lo incensa passando prima la parte destra dell' altare, poi la sinistra.
La croce, se è sopra l'altare o accanto ad esso, viene incensata prima dell'altare; altrimenti quando il sacerdote le passa davanti.
Il sacerdote incensa le offerte prima dell'incensazione della croce e dell'altare con tre colpi di turibolo, oppure facendo col turibolo il segno di croce sopra le offerte.

Giotto - Adorazione dei Magi

Frankincense, also called olibanum, is a gum resin obtained from trees of the genus Boswellia, particularly Boswellia sacra and Boswellia carteri (Burseracee). The English word is derived from old French "franc encens" (i.e. pure incense).

Frankincense is tapped from the Boswellia tree by slashing the bark and allowing the exuded resins to bleed out and harden. These hardened resins are called tears.

Frankincense was a part of the Ketoret which is used when referring to the consecrated incense described in the Bible. The other components were stacte (נָטָף nataf), onycha (שְׁחֶלֶת shekheleth) and galbanum (חֶלְבְּנָה khelbanah). The first two components of Ketoret are not determinted with absolute certainty yet, but they were most probably myrrh and black styrax. When burnt, frankincense emits a fragrant odour, and hence the incense became a symbol of the Divine name (Malachi 1.11; Song of Solomon 1:3) and an emblem of prayer (Psaml 141:2; Luke 1.10; Revelation 5:8, 8:3). It is also known as olibanum, which is derived from the Arabic al-lubān (roughly translated: "that which results from milking"), a reference to the milky sap tapped from the Boswellia tree.

The Graziani family started to import incense and precious resins from the production countries in the Fifties of last century, selecting each year the best harvest in order to offer the Church a product that it's always compliant with its liturgical scope.

CARBONE / *CHARCOAL*

L'incenso è profumato anche quando lo estraete dalla scatola ma emana il suo vero e intenso profumo solo quando giungendo ad alta temperatura bolle e diventa vapore.
Da quel momento si esala il fumo dell'incenso che non è il frutto di una imperfetta combustione come il fumo di un caminetto ma l'essenza stessa del prezioso incenso che si libera nell'aria.
Per ottenere la temperatura necessaria si usano da sempre delle braci ardenti, un tempo di legno e poi di carbone. Oggi non abbiamo più la confidenza di un tempo con braci e carbone e per l'incenso si sono diffusi i carboncini rapidi che si accendono semplicemente e velocemente con un solo fiammifero.
L'anima di carbone si accende interamente grazie a uno strato esterno di polvere autoaccendente.

Per un uso ottimale dell'incenso dunque collocarlo sugli appositi carboncini. Noi cominciammo assai presto a produrre carbone da associare al nostro incenso e alle nostre miscele, e siamo oggi in grado di offrire 3 qualità caratterizzate da tempi di accensione e durate diverse, in grado di soddisfare le esigenze di tutte le comunità. Tutti i nostri carboni sono confezionati in rotolini ermetici (per una migliore protezione dall'umidità); la scatola verde e la scatola nera contengono anche uno speciale sacchetto in plastica richiudibile dove collocare il rotolino aperto per proteggerlo dall'umidità.

I carboni devono essere maneggiati con grande cura, come segue:
1. aprire il rotolino ermetico; dopo averne estratte le pastiglie necessarie, collocare quelle rimaste nello speciale sacchetto richiudibile (tipo verde e nero)
2. prendere la pastiglia con le apposite pinze e collocarla in posizione verticale; appoggiare la fiamma vicino al bordo del carboncino ma avendo cura che sia lontana dalle pinze
3. ci vogliono dai 3 ai 10 secondi per l'accensione iniziale (a seconda del tipo di carbone impiegato ma anche del tipo di fiamma – candela, accendino – e del tasso di umidità dell'ambiente); la fiamma va rimossa subito dopo l'accensione iniziale
4. ci vogliono dai 30 ai 50 secondi per l'accensione completa; prima di collocare il carboncino nel turibolo occorre che esso sia divenuto completamente incandescente
5. collocare il carboncino nel turibolo in posizione orizzontale con la parte concava rivolta verso l'alto; è adesso possibile mettervi l'incenso e/o le resine, facendo sempre attenzione a non esagerare perché troppo incenso soffocherebbe il carbone
6. non gettare mai la cenere rimasta nel cestino della carta; potrebbe essere sempre accesa e vi è un alto rischio di incendio

Gentile da Fabriano - Adorazione dei Magi

1.
Prendere il carbone
e accenderlo

Hold the charcoal tablet and light it

2.
Appena inizia ad accendersi, collocare il carboncino nel bruciaincensi

As soon as ignition is evident, place the charcoal tablet in the burner

3.
Aggiungere l'incenso quando il carboncino si è acceso completamente

Add incense when the charcoal tablet has reached complete ignition

Frankincense emanates its fragrance also when you take it out of the box, but its real and intense fragrance comes out only when it boils at high temperature and is converted into vapour. The incense fume is not due to imperfect combustion like smoke in a fireplace, on the contrary it's the essence of the precious incense itself that is released into the air.

In the past embers were used to reach the necessary temperature; nowadays embers aren't easily available and incense is used on quick-lighting charcoal tablets that are easy and quick to ingnite with a match. The charcoal core gets totally incandescent thanks to an outer layer of self-igniting powder.

We soon started to manufacture charcoal to go together with our incense and incense blends, and can offer now 3 different grades, with different ignition and buring time, able to meet the requirements of all communities. All our tablets are packed in vacuum rolls (for a much better protection from humidity); green and black box contain also a special resealable plastic bag to protect the roll once opened.

The charcoal tablets should be handled very carefully, as follows:

1. open the air-tight roll; after taking the necessary tablets, put the remaining ones in the special resealable plastic bag (green and black grades)
2. take the charcoal tablet with the special pincers and place it in a vertical position; bring the flame close to the edge far from the pincers
3. it takes from 3 to 10 seconds for a first ignition (depending on the charcoal used but also on the kind of flame employed - candle, lighter- and on the humidity rate); after ignition has started remove the flame
4. ignition will be completed in 30 to 50 seconds; wait for the tablet to be totally incandescent before placing the charcoal tablet into the censer.
5. place the charcoal in a horizontal position with the concave part looking up; you can now put the frankincense or the resins on the charcoal; too much incense will suffocate the charcoal
6. never dipose of the ash remain in a waste paper bin; it might be still burning and there is a high fire risk.

CARBONE PER TURIBOLO / QUICK LIGHTING CHARCOAL

cod. *item* no.	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
CARNE	24	Carbone SCATOLA NERA ad accensione ultrarapida 90 pastiglie in rotolino ermetico da 5 pz
CARVE	24	Carbone SCATOLA VERDE ad accensione rapida 90 pastiglie in rotolino ermetico da 5 pz
CARVES	450	Carbone TIPO VERDE ad accensione rapida in rotolino ermetico da 5 pz sfuso in cartone
CARRO	24	Carbone SCATOLA ROSSA in rotolino ermetico da 10 pz

Proponiamo 3 tipi diversi di carboni, caratterizzati da differenti velocità di accensione e durata, per poter soddisfare al meglio le esigenze di tutte le comunità. Ecco qua riassunte le diverse caratteristiche:

We offer 3 different grades of charcoal, with different ignition and burning times, in order to comply with the requirements of the different communities. Specifications are summarized in the diagram below:

	scatola nera / *black box*	scatola verde / *green box*	scatola rossa / *red box*
prima accensione / *first ignition*	2 sec.	5 sec.	15 sec.
accensione totale / *total ignition*	28 sec.	30 sec.	55 sec.
durata / *burn time*	40 min.	55 min.	70 min.

INCENSO LITURGICO / *LITURGICAL FRANKINCENSE* (Boswellia Sacra/Carterii)

INCENSO SIFTING *FRANKINCENSE*

cod. *item* no.	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
SIFT5	24	Incenso Sifting in astuccio 500 g
SIFTS	1	Incenso Sifting in astuccio 1 kg
SIFTSAC	50	Incenso Sifting in sacchi originali 50 Kg

SIFTS

SIFTSAC

SIFT 5

Con "SIFTING" si intende quell'incenso purissimo in cui la dimensione dei grani meglio si presta ad essere usati sulla pastiglia di carbone incandescente. Un cucchiaio è sufficiente per diffonderne l'aroma in tutta la chiesa. Negli astucci da 500 [SIFT5] e 1000 [SIFTS] g. l'incenso è confezionato in astuccio richiudibile ermeticamente per preservarne l'aroma. Disponibile anche nel sacco originale da 50 kg [SIFTSAC].

The "SIFTING" size of frankincense grains is ideal for use in thurible on the charcoal tablet. A spoonful is enough to diffuse its aroma to the whole church. Inside the 500 [SIFT5] and 1000 [SIFTS] g. box, the frankincense is packed in a resealable bag to preserve its natural aroma. Available also in the original 50 kg jute bag [SIFTSAC].

INCENSO PEA-SIZE *FRANKINCENSE*

cod. *item* no.	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
PEA	4	Incenso Pea Size in vaso vetro 400 g con tappo oro
PEAS	1	Incenso Pea Size in astuccio 1 kg
PEASAC	50	Incenso Pea Size in sacchi originali 50 Kg

PEAS

PEASAC

PEA

La dimensione PEASIZE (media) dei grani di incenso ne testimonia l'accurata selezione. Nell'astuccio da 1000 g. [PEAS], l'incenso è confezionato in astuccio richiudibile ermeticamente per preservarne l'aroma. Disponibile anche in pregiato vaso da 400 grammi con tappo oro [PEA] e nel sacco originale da 50 kg [PEASAC].

The PEA-SIZE (medium) size of frankincense grains attests their careful selection. Inside the 1000 [PEAS] g. box, the frankincense is packed in a resealable bag to preserve its natural aroma. It is available also in a precious 400 g glass jar [PEA] and in the original 50 kg jute bag [PEASAC].

INCENSO LITURGICO / *LITURGICAL FRANKINCENSE* (Boswellia Sacra/Carterii)

INCENSO WHITE DROP *FRANKINCENSE*

cod. *item* no.	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
DROP	4	Incenso White Drops in vaso vetro 400 g con tappo oro
DROPS	1	Incenso White Drops in astuccio 1 kg

La dimensione WHITE DROPS (grande) dei grani di incenso ne testimonia l'accurata selezione. Nell'astuccio da 1000 g. [DROPS], l'incenso è confezionato in astuccio richiudibile ermeticamente per preservarne l'aroma. Disponibile anche in pregiato vaso da 400 grammi con tappo oro [DROP].

The WHTE DROPS (large) size of frankincese grains attests their careful selection. Inside the 1000 [DROPS] g. box, the frankincense is packed in a resealable bag to preserve its natural aroma. It is available also in a precious 400 g glass jar [DROP].

DROPS

DROP

INCENSO ELEISON *FRANKINCENSE*

cod. *item* no.	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
ELEI	4	Incenso Eleison in vaso vetro 400 g con tappo oro
ELEIS	1	Incenso Eleison in astuccio 1 kg

L'incenso ELEISON è noto da secoli per la particolare lucentezza dei suoi grani. Nell'astuccio da 1000 g. [ELEIS], l'incenso è confezionato in astuccio richiudibile ermeticamente per preservarne l'aroma. Disponibile anche in pregiato vaso da 400 grammi con tappo oro [ELEI].

ELEISON Frankincense has been known for ages for the special shiny quality of its grains. Inside the 1000 [ELEIS] g. box, the frankincense is packed in a resealable bag to preserve its natural aroma. It is available also in a precious 400 g glass jar [ELEI].

ELEIS

ELEI

INCENSO SIFTING IN PASTIGLIA - *NATURAL FRANKINCENSE IN TABLETS*

cod. *item* no.	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
OLIX	12	Incenso puro OLIX in flacone 200 compresse

OLIX

OLIX è incenso purissimo sotto forma di compresse realizzate secondo un nostro brevetto. Le compresse garantiscono grande praticità di uso e consentono di incensare chiese piccole, medie e grandi (deporre 1, 2 e o 3 pastiglie sul carboncino incandescente).

OLIX is 100% natural frankincense in tablets, manufactured according to our patent, The tablets allow for a very clean and easy use and can meet the requirements of small, medium and large churches (use 1, 2 or 3 tables on the incandescent charcoal).

MISCELE G® *BLENDS*

GLORIA®

cod. *item no.*	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
GLORIA	20	Gloria ® miscela in ast 300 g
GLORE	40	Gloria ® miscela 25 g in expo 40 buste

Le nostre miscele sono realizzate con incenso, resine e prodotti aromatici completamente naturali, senza coloranti, profumi e altri additivi.
Gloria® è da decenni la migliore miscela disponibile sul mercato, assai richiesta in tutto il mondo cattolico.
Disponibile in astuccio da 300 g o in bustina da 25 g. nel pratico espositore da banco.

Our blends are made only with 100% natural frankincense, resins and aromatical products, without any chemical dyes, fragrances or other additives. Gloria® has been for decades the best blend available on the market, ver popular in all the Catholic world. Available in 300 g box [GLORIA] or 25 g bag [GLORE] in counter display.

GLORIA

GLORE

EVE

EVANGELISTI 25 g.

cod. *item no.*	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
EVE	160	Matthaeus, Marcus, Luca e Iohannes 25 g. in expo 40 buste assortite

Con il passare degli anni alla miscela Gloria®, che rimane comunque il nostro fiore all'occhiello, si sono aggiunte altre proposte intitolate ai santi Evangelisti, sempre all'insegna della massima genuinità degli ingredienti.

Alongside Gloria®, that remains our best-seller, we offer 4 further blends, named after the Holy Evangelists, available in 1 kg box, 300 g box, or 25 g bag in assorted counter display [EVE]

MATTHAEUS AD SAPIENTIAM

cod. *item* no.	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
MAT	20	Matthaeus ad sapientiam miscela in ast 300 g
MATS	1	Matthaeus ad sapientiam miscela in ast 1 kg

con cinnamono / *with cinnamon*

MARCUS AD PURIFICATIONEM

cod. *item* no.	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
MAR	20	Marcus ad purificationem miscela in ast 300 g
MARS	1	Marcus ad purificationem miscela in ast 1 kg

con menta / *with mint*

LUCAS AD LAETITIAM

cod. *item* no.	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
LUC	20	Lucas ad laetitiam miscela in ast 300 g
LUCS	1	Lucas ad laetitiam miscela in ast 1 kg

con fiori d'arancio / *with orange flowers*

IOHANNES AD MEDITATIONEM

cod. *item* no.	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
IOH	20	Iohannes ad meditationem miscela in ast 300
IOHS	1	Iohannes ad meditationem miscela in ast 1 kg

con petali di rosa / *with rose petals*

MISCELE RE MAGI / *3 KINGS® BLENDS*

ARLEQUIN

cod. *item no.*	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
N5	32	Incenso Rafael "5" in ast 500 g
ARLE	4	Incenso Arlequin in vaso vetro 400 g con tappo oro
ARELS	1	Incenso Arlequin in ast 1 kg

Preparazione industriale a base di incenso con additivi chimici

Industrial product made with frankincense powder and chemical additives

N5

ARELS

ARLE

NERO&ORO / *BLACK&GOLD*

cod. *item no.*	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
PONT	32	Incenso Pontifical "19"
NEOR	4	Incenso Nero&Oro in vaso vetro 400 g con tappo oro
NEROS	1	Incenso Nero&Oro in ast 1 kg

Preparazione industriale a base di incenso con additivi chimici

Industrial product made with frankincense powder and chemical additives

PONT

NEROS

NEOR

CASPER

cod. *item no.*	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
CASP	32	Incenso Casper "5" in ast 500 g

Preparazione industriale a base di incenso con additivi chimici

Industrial product made with frankincense powder and chemical additives

CASP

INCENSO GRECO / *GREEK INCENSE*

cod. *item no.*	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
GRECO	12	Incenso greco in vasetto vetro 100 g con tappo oro
GRECOS	1	Incenso greco in ast 1 kg

Il nostro incenso greco è prodotto nella regione del Monte Athos (Aghion Oros) in Grecia secondo una tradizione antica di secoli.
La polvere di incenso è lavorata con acqua e profumi naturali fino ad essere trasformata nei classici granelli da deporre sul carboncino acceso.
Disponibile in vasetto da 100 g. [GRECO] o astuccio originale da 1 kg [GRECOS] e nelle seguenti fragranze: rosa, gelsomino, limone, pino, magnolia, garofano.

Our premium quality incense is produced in the region of holy Mount Athos (Aghion Oros) Greece in great accordance to the ancient tradition that lasts for many centuries. The frankincense powder is mixed with water and natural fragrances and transformed in the classical grains to be placed on the incandescent charcoal tablet. Available in 100 g. jar [GRECO] or original 1 kg box[GRECOS] and in the following fragrances: rose, jasmine, lemon, pine, magnolia, carnation.

GRECOS

GRECO

ALOE

ALOES

ALOE

cod. *item* no.	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
ALOE	12	Aloe in vasetto vetro 100 g con tappo oro
ALOES	1	Aloe in ast 1 kg

Secondo il Vangelo di Giovanni "Vi andò anche Nicodèmo, quello che in precedenza era andato da lui di notte, e portò una mistura di mirra e di aloe di circa cento libbre" (Gv 19,39). Questo gel, estratto in modo naturale dalle spesse foglie della pianta, può essere bruciato sul carboncino e/o essere usato per prepaprare l'Olio Santo. Disponibile in vasetto da 100 g. [ALOE] o astuccio originale da 1 kg [ALOES]

According to John's Gospel "Nicodemus also, who earlier had come to Jesus by night, came bringing a mixture of myrrh and aloes, about seventy-five pounds6 in weight" (Jn 19,39). This gel (naturally extracted from the thick leaves of this plant) can be burnt on charcoal and/or used to prepare to Holy Oil. Available in 100 g. jar [ALOE] or 1 kg box [ALOES].

BESU

BESUS

BENZOINO SUMATRA *BENZOIN*

cod. *item* no.	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
BESU	12	Benzoino Sumatra in vasetto vetro 100 g con tappo oro
BESUS	1	Benzoino Sumatra in ast 1 kg

Il benzoino è una resina balsamica ottenuta dalla corteccia di diverse specie di alberi del genere Styrax ed è un ingrediente importante di molti incensi e profumi per il suo aroma particolare che ricorda il gelato alla vaniglia. Si brucia sul carboncino come se fosse incenso in grani. Lo si ricava dalla pianta styrax benzoin, che cresce sull'isola di Sumatra. Disponibile in vasetto da 100 g. [BESU] o astuccio da 1 kg [BESUS].

Benzoin resin is a balsamic resin obtained from the bark of several species of trees in the genus Styrax and is a common ingredient in incense-making and perfumery because of its vanilla ice-cream aroma. It is burned on charcoal as an incense. Benzoin Sumatra is obtained from Styrax benzoin grown on the island of Sumatra. Available in 100 g. jar [BESU] or 1 kg box[BESUS].

DAMA

DAMAS

DAMAR

cod. *item* no.	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
DAMA	12	Damar in vasetto vetro 100 g con tappo oro
DAMAS	1	Damar in ast 1 kg

La damar si ricava dalla famiglia delle Dipterocarpaceae, diffusa in India e nell'Asia orientale, e il suo colore varia dal trasparente al giallo pallido. La si usa nell'industria alimentare, negli incensi, nelle vernici e in altri prodotti. Può essere bruciata sul carboncino. Disponibile in vasetto da 100 g. [DAMA] o astuccio da 1 kg [DAMAS].

Damar gum is obtained from the Dipterocarpaceae family of trees in India and East Asia and varies in colour from clear to pale yellow. It is used in foods, incense, varnish, and other products. It can be burnt on charcoal. Available in 100 g. jar [DAMA] or 1 kg box[DAMAS].

ELEM

ELEMS

ELEMI

cod. *item* no.	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
ELEM	12	Elemi in vasetto vetro 100 g con tappo oro
ELEMS	1	Elemi in conf 1 kg

L'elemi è la resina del Canarium luzonicum, originario delle Filippine, usata in Europa sin dal XV secolo per unguenti e preparazioni farmaceutiche. La si impiega anche per realizzare saponi e incensi, e può essere bruciata sul carboncino. Disponibile in vasetto da 100 g. [ELEM] o astuccio da 1 kg [ELEMS].

Elemi (Canarium luzonicum) is a tropical tree native to the Philippines that exudes a natural resin. Elemi was often used in old fashioned unguents, and is still employed in medicinal preparations and pharmaceutical plasters. It is also used in some soaps and incense, and can be burnt on charcoal. Available in 100 g. jar [ELEM] or 1 kg box [ELEMS].

MAST

MASTS

MASTICE GRECO / *GREEK MASTIC*

cod. *item* no.	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
MAST	12	Mastice Greco in vasetto vetro 100 g con tappo oro
MASTS	1	Mastice Greco in ast 1 kg

Il mastice greco è una gommoresina prodotta dall'albero Pistacia Lentiscus. Assai aromatico, contiene oltre cento elementii, dei quali solo 80 sono in quantità identificabili. Usato in tutto in tutto il mondo nelle industrie alimentare, farmaceutica e cosmetica, se bruciato sul carboncino sprigiona un aroma davvero speciale. Disponibile in vasetto da 100 g. [MAST] o astuccio da 1 kg [MASTS].

Greek mastic is a gum resin produced from the mastic tree (Pistacia Lentiscus). It is a natural, aromatic resin in teardrop shape, made of hundreds of components, among which only 80 are contained in identifiable quantities. It is used worldwide in the fields of food industry, health and cosmetic care, and if burnt on charcoal gives a wonderful aroma. Available in 100 g. jar [MAST] or 1 kg box[MASTS].

MENT

MENTS

MENTOLO / *MENTHOL*

cod. *item* no.	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
MENT	12	Mentolo in vasetto nero 100 g con tappo oro
MENTS	1	Mentolo in ast 1 kg

Il mentolo è un composto organico ottenuto dalla menta piperita; di aspetto ceroso e cristallino, può essere trasparente o bianco. Solido a temperatura ambiente, fonde a temperature appena superiori. Lo si usa come anestetico locale; se bruciato sul carboncino, emette fumi profumati e molto visibili. Disponibile in vasetto da 100 g. [MENT] o astuccio da 1 kg [MENTS].

Menthol is an organic compound obtained from peppermint or other mint oils. It is a waxy, crystalline substance, clear or white in color, which is solid at room temperature and melts slightly above. Menthol has local anesthetic and counterirritant qualities, and it is widely used to relieve minor throat irritation; when burnt on charcoal, gives very scented and visible fumes. Available in 100 g. jar [MENT] or 1 kg box [MENTS].

MIGR

MIGRS

MIRRA / *MYRRH*

cod. *item* no.	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
MIGR	12	Mirra granello in vasetto vetro 100 g con tappo oro
MIGRS	1	Mirra granello in ast 1 kg

Secondo Matteo 2,11 oro, incenso e mirra furono tra di doni che i Magi venuti "dall'Oriente" portarono a Gesù. La si brucia sul carboncino, da sola o insieme all'incenso e talvolta ad altre resine. La si usa anche per preparare il Sacro Crisma. Disponibile in vasetto da 100 g. [MIIGR] o astuccio da 1 kg [MIGRS].

According to the book of Matthew 2,11, gold, frankincense and myrrh were among the gifts to Jesus by the Biblical Magi "from the East." It is burnt on charcoal, on its own or mixed with frankincense and sometimes other resins. Myrrh is also used to prepare the Sacramental Chrism. Available in 100 g. jar [MIGR] or 1 kg box [MIGRS].

OPOP

OPS

OPOPONAX

cod. *item* no.	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
OPOP	12	Opoponax in vasetto vetro 100 g con tappo oro
OPS	1	Opoponax in ast 1 kg

L'opoponax, noto anche con il nome di "mirra dolce" è una resina estratta dalla pianta omonima. La si trova in genere sotto forma di irregolari frammentii essiccati, ma può capitare di imbattersi nelle classice lacrme. La si usa in profumeria ed è perfetta per essere bruciata sul carboncino. Disponibile in vasetto da 100 g. [OPOP] o astuccio da 1 kg [OPS].

Opoponax, also known as sweet myrrh, is a resin extracted from the homonymous herb. Opoponax resin is most frequently sold in dried irregular pieces, though tear-shaped gems are not uncommon. Opoponax is also used in the production of certain perfumes and is perfect for use as incense on charcoal. Available in 100 g. jar [OPOP] or 1 kg box [OPS].

STOR

STORS

STORACE NERO / *BLACK STYRAX*

cod. *item* no.	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
STOR	12	Storace nero in vasetto vetro 100 g con tappo oro
STORS	1	Storace nero in ast 1 kg

Lo storace nero è estratto dalla corteccia dell'albero storax calamitos. Emette una fragranza calda, fiorita, intensa e leggermente erbacea. Conferisce una nota dolce a qualsiasi miscela di incensi. Disponibile in vasetto da 100 g. [STOR] o astuccio da 1 kg [STORS].

Black styrax is extracted from bark of the storax calamitos tree. It produces a warm, balsamlike, sweet, flowery, intense and slightly grassy fragrance. It adds a sweet note to any incense blend. Available in 100 g. jar [STOR] or 1 kg box [STORS].

PERU

PERUS

BALSAMO DEL PERU / *PERU BALSAM*

cod. *item* no.	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
PERU	12	Balsamo del Perù in vasetto vetro 100 g con tappo oro
PERUS	12	Balsamo del Perù in conf 1 kg

Il balsamo del Perù è una resina aromatica estratta dal Myroxylon balsamum pereirae. Nativo del Centroamerica, era un tempo esportato dal porto di Lima, in Perù, da cui il suo ome. Il balsamo del Perù è usato in medicina e profumeria; può essere bruciato sul carboncino e/o impiegato per preparare l'Olio Santo. Disponibile in vasetto da 100 g. [PERU] o flacone da 1 kg [PERUS].

Peru Balsam aromatic resin is extracted from Myroxylon balsamum pereirae, native from Central America, but originally exported from the port of Lima in Peru, hence its name. Peru balsam has uses in medicine in perfumery; can be burnt on charcoal and/or used to prepare to Holy Oil. Available in 100 g. jar [PERU] or 1 kg bottle [PERUS].

TOLU

TOLUS

BALSAMO DEL TOLU / *TOLU BALSAM*

cod. *item* no.	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
TOLU	12	Balsamo del Tolu in vasetto vetro 100 g con tappo oro
TOLUS	12	Balsamo del Tolu in conf 1 kg

Il balsamo del Tolu è estratto da un albero abbastanza simile a quello da cui si estrae il balsamo del Perù. La resina essiccata ha un aroma complesso con note di cannella e vaniglia e leggere sfumature floreali. Può essere bruciato sul carboncino e/o impiegato per preparare l'Olio Santo. Disponibile in vasetto da 100 g. [TOLU] o flacone da 1 kg [TOLUS].

Tolu balsam is extracted from a tree that differs little from that yielding Balsam of Peru. The dry resin has a complex aroma consisting chiefly of cinnamon and vanilla notes with a slight floral character. It can be burnt on charcoal and/or used to prepare to Holy Oil. Available in 100 g. jar [TOLU] or 1 kg bottle [TOLUS].

STLI

STLIS

STORACE HONDURAS / *HONDURAS STYRAX GUM*

cod. *item* no.	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
STLI	12	Storace liquido Honduras in vasetto vetro 100 g con tappo oro
STLIS	12	Storace liquido Honduras in conf 1 kg

Gommoresina raccolta dal Liquidambar styraciflua e nota anche con il nome di ambra liquida. Può esser trasparente, rossiccia o gialla; ha un profumo gradevole che ricorda quello dall'ambra grigia. Può essere usato sul carboncino e/o impiegato per preparare l'Olio Santo. Disponibile in vasetto da 100 g. [STLI] o flacone da 1 kg [STLIS].

Gum resin collected from Liquidambar styraciflua, also known as liquid amber; it may be clear, reddish, or yellow, with a pleasant smell like ambergris. It can be burnt on charcoal and/or used to prepare to Holy Oil. Available in 100 g. jar [STLI] or 1 kg bottle [STLIS].

INCA

BIFORA kit

cod. *item* no.	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
INCA	24	BIFORA Incenso + carboni (5 dosi + 5 carboncini tipo verde)

Kit completo con 5 dosi di incenso e 1 rotolino carboni tipo verde, carbone assortito nelle profumazioni sifting, mirra, 4 evangelisti ed i 6 incensi greci.

Starter kit with 5 servings of incense and 1 roll of grade quality charcoal, assorted in the following fragrances: sifting, myrrh. 4 Evangelists and 6 Greek incense.

BRUL

ACCESSORI PER INCENSO / *ACCESSORIES FOR INCENSE*

cod. *item* no.	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
BRUL	24	Bruciaincensi in legno con bruciatore in metallo
ALA	48	Aladino bruciaincensi da cappella/casa in ottone
PIN	12	Pinze per carbone

ALA

PIN

CONFEZIONI SPECIALI E ACCESSORI/ *SPECIALS AND ACCESSORIES*		
cod. *item no.*	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
KITM	12	Starter kit miscele G

Confezione contenente: 1 supporto in legno, 5 flaconi vetro con tappo sughero, 5 bustine 25 grammi di ciascuna delle seguenti miscele G: Gloria®, Matthaeus, Marcus, Lucas e Iohnnes, 5 etichette da applicare ai flaconi se necessario

Starter kit with: 1 wooden support, 5 glass vials, 5 packs 25 g. of each of the following G incense blends: Gloria®, Matthaeus, Marcus, Lucas e Iohannes, 5 labels to stick to the vials if necessary

---

NOVITÀ
NEW

AMOS

AMOS		
cod. *item no.*	unità/cr *pcs/ctn*	descrizione *description*
AMOS	1	Miscela economica in astuccio da kg *Basic blend in kg pack*